

一〇六. 第一，我將問題留着不結束，並非因為我已經作了某項決定，而是由於我今天早晨所解釋的理由，我以為鑒於支持甲提案或乙提案的若干代表團堅持，不應再由我在其間作一決定，而是要我查明大會的意見。

一〇七. 其次，我不將明天午後的項目刊明，此事在今天早晨已受許多批評。有人將這轉達於我。而且，有人極堅決表示不應延期。也許賴比瑞亞代表並不知道這一點。

一〇八. 我已向那些在我暫離大會堂時與我諮商的代表指出解決問題的一個辦法可能就是在聽取今天早晨的討論之後由我對問題作一決定，雖然我當然無意要增加我的責任。有人願意如此，有人不願。

一〇九. 如果大會希望由我決定如何辦理，雖然我不願意如此，為辦事迅速起見，我還是會由我本人負責決定如何辦理，但附有屆時大會接受我的建議的了解。

一一〇. 現在我請衣索比亞代表發言。

一一一. Mr. GEBRE-EGZY (衣索比亞): 據我的意見，大會議事規則雖無明文規定，依照傳統，禁止從大會臺上遊說，因此，我不從事於此。

一一二. 我的第二點如下：要我參加發言是最痛苦的，因為我堅信這個問題能像過去所辦到的，不經任何辯論予以解決。我記得已一次又一次，此種問題經提出後，在外面予以解決。其實，有許多次是由主席本人予以解決的。

一一三. 我所要提出的真正一點如下：最使人引為遺憾的，是使大會分裂的問題，根本不是實體問題。如屬必要，有關的當事者今天下午還能繼續討論此事以獲協議。現在是午後一時二十五分。我相信，如果現在我們不能在這裏就這問題作一決定，世界亦不會毀滅。

一一四. 既然如此，我懇求大會議主席和有關的當事者繼續諮商。我們希望遲至今晚他們就會協議延期選舉，或做他們所要做的任何事情。問題是到今天早晨十時三十五分左右纔將此種問題交給我們，要我們現在表決，真是最不妥當。我覺得這最不妥當，因此，我要求各有關會員國現在延會，將問題交給主席及當事者定出一項可使他們全體滿意的可以接受的辦法。當然，那些和這問題有利害關係的人必極樂於協助。

一一五. 主席：如果衣索比亞代表所提的建議是大致可以接受的，若無異議，我就宣佈散會。

一一六. 既無異議。因此，我宣佈延會，並請今晨到我辦公室與我討論此問題的代表隨時準備再與我討論此問題。午餐之後我會盡可能及早讓他們知道方便的時間。

一一七. 原定於今天午後二時三十分舉行的總務委員會會議延期。總務委員會開會日期的通知會給大家，但是可能在明天早晨開會。正確的時間將予公佈。

午後一時三十分散會

## 第一一五〇次會議

一九六二年十月十一日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA  
KHAN (巴基斯坦)

### 議程項目九

#### 一般辯論(續前)

一. 主席：現在宣佈開會，比原定時間晚了十五分鐘，為此我要向大會表示歉意。原因是總務委員

會的會議所用時間之長超出了本席意料之外。我相信各代表團必不把這視為一個先例。

二. Mr. BONILLA ATILES(多明尼加): 本人能够從世界組織的這個講臺上發言，表明我國政府對於大會第十七屆會所將討論的許多重要問題的看法與意見，深感榮幸。

三. 薩富魯拉汗先生當選主持我們的討論，實至名歸，我願向他致誠懇的賀忱。他學問淵博，在為最

崇高的國際理想服務上經驗豐富，加上他的智慧和他的判斷，我們知道，都是構成一個好主席的品質。

四．對那些加入這個國際組織的新國家，我代表多明尼加共和國人民和政府表示衷心歡迎。我們向盧安達、布隆提、牙買加、千里達及托貝哥，並向剛被准許加入聯合國的阿爾及利亞，表示我們的歡迎和我們的最佳意願。

五．在國內，多明尼加共和國已經開始對專制魔王 Trujillo 以前加給多明尼加國民的種種虐待、酷刑、迫害、殺戮、困苦及凌辱情形加以補救，Trujillo 本人幸於一九六一年五月三十日被一羣民族英雄正法，參加此役的義士只有兩人，Mr. Antonio Imbert Barrera 及 Mr. Luis Amiana，得以身免，現在是國務會議的委員。

六．現任政府已負責照顧混亂局面所造成的眼前需要，在人民堅決合作與進步同盟方案幫助之下，在緊急公共工程計劃中供給了新的就業機會。獨裁制下聚斂的財產已投資於一個發展公司，由它把以前從多明尼加人民奪走的財富現在卻代多明尼加人民用來造福於多明尼加人民。一個住宅方案已經開始；土地改革已在實行，結果成百的人家已移居在以前被那個專制魔王的親屬和走狗佔領的土地上。共和國的國際信用已經恢復，銀行制度也經過了一番科學改建，使國家的財富可得較好的運用。

七．國務會議，作為臨時政府，也負有建立民主制度，以十二月二十日自由選舉中表現的民意為基礎的光榮使命；在那行將舉行的選舉中，個別公民的屬性——使人有人的尊嚴的那些屬性——將終於取得它們的充分意義。這項工作將在多明尼加政府請美洲國際組織所派技術選舉事宜委員會的寶貴協助之下來進行。

八．在國際上，多明尼加共和國準備履行它的全部義務，盡它最大的努力來實行合作，務期國際社會和受它支配的法律工具取得最大的效能。

九．抱了那個目的，我國將遵守聯合國依從聯合國的根基，即聯合國憲章，尤其是國際法院的諮詢意見所採取的一切決議，據此項諮詢意見，大會命令進行的業務的費用，應連同經常費用，由本組織的全體會員國承擔。多明尼加共和國認為遵從這些決議是不可免的義務，也是絕對的必要，因為它不僅是依據憲

章應負之義務，也表示對聯合國最重要機關之一的支持，這個機關的基本任務是賦與國際法上的標準以意義與能力。倘若漠視國際法院的裁定，即就要破壞聯合國要想建立的新國際秩序。事實上那將是開倒車，對於法律秩序將是一個嚴重打擊，並將使暴力成為國際關係上的決定因素。

一〇．至於裁軍和這個問題所引起的一切，多明尼加共和國認為那些過度武裝的強國應當停止軍備競賽，藉以終止人類所處的猜忌恐懼局面。世人要求這一步，因為裁軍不是一個只牽涉那些武裝齊備的強國的問題，而是一個關係我們大家的大問題，蓋現代戰爭不是只限於交戰國之間的事件，而是整個人類都被捲入的悲劇。

一一．發展不足國家的困苦境遇是多明尼加共和國深感憂慮的許多問題之一。這些國家如果不能享有社會正義和經濟繁榮之福，就永遠免不了被憂慮沮喪的心情所折磨，而這種心情種下不安的種子，成為擾亂與顛覆思想的前奏，與人民想要過的太平生活互不相容。在貧窮與社會不平肆虐的一個世界上，不可能有民主或自由。

一二．等到現在用於軍備競賽的努力改用來剷除貧窮與社會不平的原因的時候，自由與民主的雙生概念纔能真正水到渠成。多明尼加共和國因此讚許並支持為補救此種情勢而提議實行的措施，尤其現在為依照憲章中的規定，促進大自由中的社會進步及較善民生而實行的那個計劃。它也充分贊成秘書長字譚先生在最近一篇報告書中所說的話：

“如果本組織要把憲章弁言的原則變成現實，就必須刻不容緩，堅決誠懇地繼續努力，以求和緩世界的緊張與敵視情勢。世界人民繼續生活在這種高壓的緊張氣氛之中，同歸於盡的威脅永遠存在，大家有權指望一個新時代的到臨，各國男女老少都能生活得有尊嚴而無匱乏，與己與人和平相處。”〔A/5201/Add.1，第三頁。〕

一三．與這些主張一致，掃除殖民主義的工作必須加速推動，且不應當只限於給與被征服人民以獨立，並須具有更大的寬度。自一切外國統治取得解放的政治解決固然至為重要，但是單是它還不够。單是它還不能滿足解放的要求。經濟獨立正像政治獨立一樣重要，因為除非經濟獨立充分實現，則殖民主義的鎖鏈就仍未去除。早晚那些國家留在幕後，只是高度工業

化中心的原料供給者，早晚它們就沒有實現完全獨立，也沒有達到它們有權享受的完全幸福。因此，我剛纔所說的計劃務應推廣，以積極方式把它們也包括在內，因為現在需要它的，實以它們為最甚。

一四．在西半球，幸喜我們各國人民決心迅速實施進步同盟方案來解決這個嚴重問題。那些方案正在敗壞封建時代的根基，使其被多明尼加共和國總統兼國務會議主席所說的“革命進化”所代替。

一五．那些社會進步方案可惜不斷被反動份子和共產黨人的困獸之鬪所阻撓，前者為了維持他們的特權，後者主要以譁眾取寵為手段，知道社會進步方案倘若成功，他們必將失敗。進步同盟現在所遭遇的障礙與歐洲在馬歇爾計劃時所經歷者很相像。

一六．對於分裂世界的思想潮流進行公正不偏的研究，乃是自由人的特權。我們中間凡是有從這個講臺發言的莊嚴鄭重責任的人，對這兩個互相對立競爭的立場，都有分析其優劣是非那個不能逃避的義務。本世紀遭受了兩次世界戰爭和許多別的限於特定地區的戰爭，已使五大洲的青年備受摧殘，所以早晚人類毀滅的危險還擺在面前，早晚從這個講臺所宣露的每一個字、每一句話和每一項主張，其重量與含義都必須以促進舉世渴盼和平與正義的希望為指歸。和平與正義不能靠惡毒攻擊、誹謗、虛妄的控告、譁眾取寵的手段，或急急把某一種制度強加於一國人民，不讓它聽取各方辯論——不是謊言或藉口而是那些要想影響和指導世人的各種思想的實質——不能靠那些辦法達到。聯合國不能夠，也決不可欺騙組成它的那些國家，因為否則文明自身就要落空了。

一七．古巴情勢和它對區域制度所牽涉的問題已經有人在本大會中提到，所以我們必須加以討論。古巴政府因為不履行美洲國際組織約章為其會員國所定的條件，已與西半球其餘部分隔離。我們很想知道促使古巴政府退出美洲大陸制度的原因到底是甚麼。為了回答那個問題，我們必須把歷史略為查閱一下。

一八．從美洲獨立運動最初開始的時候，這場鬪爭就取得了一種神祕力量，使它影響愈來愈大，節節勝利，以至達到最後成功。基本上說，這個鬪爭不單是為爭取自由，還要改進當時流行的政府制度，蓋當時施行的是君主專制政體，君主為最高統治者，自稱他的權力來自上帝。

一九．美國實現獨立後，一國之中唯有人民纔是主人的概念——在理論上雖然不新，但在實行上卻是新的——開始佔了上風。這個概念令人想到佛蘭克林，有人論到他說：“他從天上奪去雷電，從暴君手中奪去王笏”。暴君的王笏是主權的象徵。從暴君手中奪出後，交給了新的國家主人，即人民。自那時起，一個新的概念，自決的概念，便在美州成長起來。每一國的人民以武力切斷它同母國相連的繩索，決定它作為一個自由國家的前途。但在一國四境之內，國家的命運卻須由新成為國家主人的人民來決定，而新的國家主人與以前的君主或欲成為君主的人不同，是一個複雜、多方面的東西，是由成千累萬的個人構成的，他們的意見事前不知，必須以和平手段表達出來，方能實行唯有人民纔是國家主人那個真理，那個新原則。太陽之下無新事(*Nil novi sub sole*)。一個舊原則於是得到了新的適用，以應時勢的需要，即代議民主制度和選舉過程與程序。

二〇．人民由於以往經驗的結果，心懷戒心，所以自始即抵抗在公共集會上用口頭表決及武力要脅等權術，並且明白為了確保選舉的結果可以產生新主人的真正代表起見，務要藉保障憲法及憲法修正案中所載一切公民自由的辦法來維護這個程序。

二一．為了因時間不夠，我不準備在這裏申述的理由，拉丁美洲從事繼續不斷的奮鬥，反對美洲大陸各國開國元勳最珍貴的這些原則之被破壞，已有一百餘年。每一獨裁政權上臺，都是真心或假裝要想補救前一政權的缺失。可是，同樣真實的是，每一獨裁政權都對代議民主制度表示尊重——自然是假的尊重——藉以為它自己辯護，不管它對人民權利幹了怎樣無法無天的事情。

二二．在被違犯或廢除的人民權利中首先便是生命權，常常一個人被政敵的行刑隊或暗殺者的利刃突然結果性命，或因久困牢獄而有喪命的危險。其次被剝奪的是一切自由，和過較佳的基於社會正義的經濟生活之權，不受傳統寡頭政治及封建習慣的支配，也沒有地位較差階級形同奴隸的情形。

二三．當美洲國際制度初建立的時候，這個百年之久的傳統遂被列為其一個基本原則；代議民主制度的實行於是成為這個組織的會員國的主要條件之一。放棄這個原則即含有當然被擯於組織之外的意思，而古巴政府宣佈它信奉馬克斯列寧主義時放棄的正是這個原則。

二四．應當弄明白的是，這個制度的成立並不是要以一個嚴厲的告發者自命，遇到一國政府或因一時環境，或因多少長期的失墮，偏離了它的基本信條，便正顏厲色來威嚇。這是民主政府必須力謀改正的一個錯誤。

二五．由是不難看出美洲國際制度的法律及政治標準需要下面一系列的條件：(a)尊重人權；(b)行使公民的固有自由，否則意見不能發表；(c)自由選舉，在適當情形下，人民有多數方面及少數方面代表；(d)不但有憑藉選舉組織政府並有憑藉同一方法改換政府的自由。這些是實現代議民主制度並經由代議民主——而且只經由它——以達自決的條件。

二六．與這些概念相平行，作為這個制度內在的一部分，還產生了不干涉原則，在促請美洲國際關係上具有不可估量的價值，且是維護弱國以防強國欺凌的堅強力量。有時候，這個原則卻成了某些政權公然違背民主教訓把持權力的藉口；另有一些時候，它又成了避免採取應採行動的一個口實。

二七．可是我們相信不干涉原則目前雖然還沒有定形，其將來最後定義必與志同道合國家彼此休戚相關的新概念和諧一致。

二八．由於這個背景，第八次外交部長諮商會議在東點(Punta del Este)通過決議案陸，全文如下：

“鑒於：

“美洲國際制度以構成這個制度的所有各國始終信守指導這個制度的各項約章中所載某些目標及團結原則為本；

“這些目標及原則包括尊重人的自由並保全他的權利，充分行使代議民主，一國不得干涉他國的內政及外交，及拒不參加可能引致美洲大陸以外國家干涉美洲事務的任何同盟及協定；

“第七次外交部長諮商會議，前在哥斯大黎加聖約瑟舉行，已譴責美洲大陸以外共產主義國家介入西半球或介入西半球的威脅，並曾重申美洲各國恪守美洲區域組織的原則的義務；

“現今的古巴政府和馬克斯列寧主義的原則提攜，建立了基於那個主義的政治、經濟及社會制度，並接受美洲以外共產主義國家的軍事協助，甚至包括蘇聯對美洲進行軍事干涉的威脅；

“美洲國際和平委員會致第八次外交部長諮商會議的報告書斷定：‘古巴政府現在與中蘇國家

集團的聯繫顯然與指導美洲區域制度的原則及標準，尤其是與美洲國際組織約章及美洲互助條約所建立的集體安全不相合’；

“上述美洲和平委員會報告書又說：‘古巴政府與中蘇集團的聯繫顯然將使該政府不能履行美洲國際組織約章及互助條約所規定的義務’；

“一個美洲國家的此種情勢違犯美洲區域制度會員國的固有義務且與該制度不相合；

“現今古巴政府所取的態度以及它接受美洲大陸以外共產主義國家提供的軍事協助，破壞美洲國際制度的有效防衛；

“美洲國際制度的任何會員國倘若否認或不承認會員國的義務，即不能要求享受會員國的權利與特權。

“茲宣告：

“一．由於迭次行動的結果，現今古巴政府已甘願自處於美洲國際制度之外。

“二．此一情勢需要美洲國際組織會員國的不斷警惕，遇有可能危害西半球和平及安全的任何事實或情勢時，應即報告理事會。

“三．美洲各國對於加強美洲國際制度並在尊重人權及美洲國際組織約章所載有關行使民主問題的原則與目標的基礎上，使其重新團結一致一事具有集體的利害關係，因此

“決議：

“一．美洲國際組織任何會員國依附馬克斯列寧主義均與美洲國際制度不相容，且此一政府與共產主義集團結盟亦破壞西半球的團結一致。

“二．現今古巴政府既已正式自認為一馬克斯列寧主義政府，與美洲國際制度的原則及目標實不相容。

“三．此種不相容情形使現今古巴政府不能參加美洲國際制度。

“四．美洲國際組織理事會及美洲國際制度的其他機關與組織應立即採取遵行本決議案所必需的措施。”<sup>1</sup>

二九．這個決議案的後果在下面的公報中透露了出來，而那個公報具有曾經美洲各國外交部長或他們

<sup>1</sup> 美洲國際組織，第八次外交部長諮商會議，會議文件，文件六十六，汎美聯盟，華盛頓，一九六二年。

的代表在近在華盛頓舉行的非正式會議上全體一致通過的特色。公報全文如下：

“美洲各共和國的外交部長及特派代表於一九六二年十月二日及三日在美京華盛頓舉行非正式會議，以極友好合作的精神，討論了面對西半球的嚴重問題。

“這次會議雖因它的非正式性質未通過屬於美洲組織各主管機關職權以內的正式決定或決議案，但在影響西半球安全與福利的問題上，會上表現了異常的團結一致。各部長檢討了第八次外交部長諮商會議通過的決議案，響應各該決議案所得到的進展，及為實施各該決議案或宜採取的進一步措施。

“會議期中顯出在這些問題中現今最緊急者即中蘇對古巴的干涉，企圖將該島變成共產主義侵入南北美洲及顛覆西半球民主制度的一個軍事基地。

“會議重申它信守自決、不干涉及民主原則為美洲各國間關係的指導標準。

“會議反映了下列意見：方今更其需要加強代議民主制度，加倍努力在進步同盟的規範內並在最完全尊重人權的情形下促成各國人民的協和進步及其生活標準最早及最有效的改善。對於擴張拉丁美洲初級產品的市場及提高其價格等事應當予以特別注意。

“會議重申與會各國政府及美洲各共和國人民堅決打算依照區域制度的原則行事，忠心支持並鞏固美洲國際組織約章的原則，肯定志在實行里約熱內盧美洲互助條約，藉以加強西半球的安全，以防來自西半球以內或以外的一切侵略及足以威脅西半球和平及安全的一切發展或情勢。

“各位部長認為美洲國際制度現有各組織及機關應加緊履行各自的義務，對古巴馬克斯列寧主義政權所造成的情勢加以特別及緊急注意，並應隨時準備於該項情勢需要於已授權採取者外另採其他措施時迅即予以審議。

“會議表示希望在與人類自由破壞者共產主義進行的思想鬭爭上，應動員民主制度固有的資源與方法，使各國人民充分體會極權主義與民主政治的分別。

“會議重申凡假借孤立或制禦共產主義之名，而於企圖鎮壓社會進步思想、把真正進步及民主

的勞工組織、文化及政治運動與共產主義顛覆混為一談的學說及方法反而可能助其出現或增強的鎮壓措施，概為會議所棄絕。

“會議論稱，美洲區域制度自始即有它自己的特性，表現為這一羣國家為它的集體安全而議定的特定條款，因此共產主義國家對古巴的軍事干涉不能藉口此一情勢與自由世界在其他地方為對付蘇聯帝國主義而採取的防禦措施相似而視為正當。

“會議表示需要採取第八次外交部長諮商會議決議案捌，尤其是第二段，所要求的行動，並包括參照古巴的新近發展，使用它們的船舶於古巴貿易，它並請求所有其他獨立國家檢討它們這方面的政策。

“會議同意需要各國，依照它們的法律及憲法規定，加緊措施以防止國際共產主義間諜及團體進行它們的顛覆性活動。

“會議按查蘇聯之干涉古巴威脅了美洲的團結和它的民主制度，且此項干涉具有特殊性質，依照第八次外交部長諮商會議決議案貳，需要採取個別的及集體的特別措施。

“會議說對於武器、作戰工具及一切其他具有戰略重要性的什物的運交古巴共產主義政權，允宜加緊個別及集體監視，以防在該島秘密積聚可為進攻目的對西半球使用的武器。

“會議贊同下述願望，即對於為顛覆目的撥劃款項至其他美洲國家，顛覆性宣傳的流動及利用古巴為訓練顛覆技術的一個基地等問題，依照第八次外交部長諮商會議決議案貳，應當緊急進行研究。

“會議表露所有美洲各國人民對古巴人民的兄弟情誼，及他們對現政權下受害者的深厚同情，希望古巴人民在一個與美洲國際制度的宗旨與原則相合的政府之下返回民主的美洲國家大家庭，為一正式會員。”

三〇．有人誠心要想歪曲事實，企圖把古巴問題說成一個只牽涉那個國家和美國的衝突，拉丁美洲各國完全無干。這個想法自然與事實不符，這是東點會議文件和我剛纔所說華盛頓外交部長會議文件充分證明了的。一自古巴政府背棄民主和它在美洲國際制度下所負契約義務，並開始違犯——常常十分嚴重地違

犯——那些對美洲大陸很重要的條約和公約的精神與文字，在古巴政府與古巴人民之間，並在古巴政府與美洲其餘各國政府與人民之間，便發生了一個極其嚴重的危機。

三一．這個共產主義宣傳方針，旨在造成這一衝突只是古巴和美國之間的衝突的印象，對拉丁美洲大有損害，因為它想使人們以為拉丁美洲這班國家不以它們自己的責任為意，也不能看出它們所遭遇的燃眉危險。這個危險的起因是美洲有了一個政府，把自由的偉大使徒約瑟馬迪(José Martí)的故土變成一個中蘇軍事及政治活動的中心，用以顛覆所有美洲各國的民主制度、它們的基督教倫理和它們的和平共存。

三二．由於古巴共產主義政府與俄國及共產主義中國異常的政治、軍事及經濟關係，它對於美洲各國的和平、安全及主權構成了西半球歷史上一個空前的威脅。

三三．這個問題不是華盛頓與夏灣拿之間的一個爭端或衝突。就美洲來說，它是古巴與我們大陸各共和國之間的一個衝突，正如同就全世界來說，它是東與西、民主與不民主之爭的一部分。

三四．深信聯合國會員國的偉大，我們不禁發出下面這個問題，毫不遲疑地向這莊嚴的大會提出：有沒有任何國家，它的人民的意見在這裏沒有合法的代表呢？

三五．必然的，而且為了不辜負這個問題背後的深刻思想起見，我不能不首先申明多明尼加共和國政府不是人民推選出來的而是人民接受的一個政府，它之贏得民心，是因為它的措施一本於不容否認的自由，對正直公民的顯明保障，秉公執法，尤其重要的是自共和國總統以至國務會議全體委員無不決心舉行選舉，任何國際觀察員凡願旁觀者皆得旁觀。它不但怕，而且急於使世人看見一國在 Trujillo 空前的專治壓迫之下盼望自由盼望了三十多年之後，人民意志終於得到了勝利。

三六．因此，多明尼加共和國將於十二月二十日藉選舉權的正當及自由行使，選出一個政府。確信此事必將發生，我以一個自知不是一個當選者而只是西方文明的一個僕人的謙卑心情來到各位面前，提出這樣一個問題：有沒有那一個國家的國民意見在這裏沒有合法的代表？

三七．人民追求和平——但追求的不是擅殺無辜的執刑隊的和平，也不是獄中充滿政敵，其唯一罪惡是與在位政權意見相左的和平。人民追求和平——但追求的不是流亡受苦或冒生命的危險逃亡出走的和平。人民追求和平——但不是出版自由被剷除，人民發言權被剝奪後，思想被禁錮，人人在控告者面前驚慌恐怖，可因任意捏造的罪名被送上斷頭臺的和平。人民追求和平——但不是工人不得行使他的罷工權，大學被奪去獨立或逼迫農人拿鎗保衛他不明白的主義的和平。

三八．人民追求和平——但不是把人家的親愛兒女搶走以便送去洗腦，回來時孝心全忘以致告發他們父母的和平。人民追求和平——但不是禁止召開會議，怕真實的選舉會讓世人看出當今領袖實際怎樣不得人心的和平。人民追求和平——但不是向鄰國輸出顛覆、擾亂和陰謀，因而陷它們於朝夕不安，必須衛護其民主制度的那種和平。人民追求和平，但那是另一種的和平。那是可以幫助剷除所有那些禍害、去除戰爭的威脅、顛覆、仇恨、擾亂及恐怖主義的和平。促進諒解、勤奮、文化及幸福的和平。

三九．最後，那種的和平讓人民崇拜他們自己的神，讓我們從這個高貴講臺懇求我們的神指導聯合國，講求彼此相處、不亢不卑、和平而無恐懼、公義而無屈辱的共存之道。

四〇．主席：在請下一位代表發言之前，倘若本席先就大會在昨天上午會議[第一一四九次會議]上所討論的問題作一陳述，對於大會或許不無便利。

四一．我很高興現在可以向大會報告，昨天午後與本席聚會以便進一步商討舉行選舉推選聯合國三個主要機關理事國的日期問題的代表已就此事達成了親切的協議。那些代表包括選舉安全理事會理事國一事可能牽涉到的所有各國的代表，但我希望他們所同意的辦法也將得到大會的贊同，我自然也樂於順從他們的願望。

四二．那些代表一致認為，因為不下五個會員國新近纔獲准加入本組織——其中一個三天前纔加入，而且它們五個都是在本屆會開幕之後纔加入的——那些新會員國對於本組織三個主要機關理事國選舉事宜有關的一切程序、方法及因素可能還沒有時間得以熟習，所以那些選舉允宜延緩大約一星期再舉行。在那

個限制以內，那些代表願意把選舉的日期及時間交由本席斟酌下星期處理大會事務的適當安排的需要予以決定。

四三．我本希望在發表此一陳述時能夠向大會說出舉行此項選舉的日期。可是我已經排定了一次總務委員會會議就下星期大會工作的安排的某些方面與它諮商，因為今日上午我是直接從總務委員會的會議來到大會的，我還沒有時間考慮那件事的實際安排。但我希望今天能夠作到這件事，並於明天奉告大會舉行選舉的日期。我心意中一項考慮是事務的安排應當妥為策劃，就可以預見者而言，不致有臨時事情發生，擾亂可能宣佈的選舉日期。

四四．我在談論事務安排的時候，我想順便向大會提一提各位代表自己也都知悉的一個因素。即我們現在到了一般辯論的結束階段，固然依照傳統，本人原想把辯論順序安排得符合所有代表團的願望與方便，現在我們卻到了一個階段，我或許要請求尚待發言的各代表團與秘書處並和我合作，使我們比較易於安排一般辯論剩餘部分的次序。為達此目的，也許要建議作一些調動——我希望不會太多——在不對它們不便的條件下，我希望可以邀蒙有關代表團接受。

四五．我希望大會贊成我的意見，既然沒有異議，我便這樣做。

四六．現在請沙烏地阿拉伯代表發言。

四七．H.R.H. Prince FAISAL (沙烏地阿拉伯)<sup>2</sup> 主席先生，本人得在本屆大會開始之際，為閣下當選本屆大會主席向閣下表示我的衷心賀忱，不勝欣幸。

四八．我無須向本組織介紹薩富魯拉汗，他歷年來參加本組織的工作，成績卓著，是大家熟悉的。我也無須提他怎樣嫻於國際事務，他處理國際問題的才能怎樣出眾超羣。事實上，這個講臺便是他為衛護自由及正義而採取的立場的最好見證。

四九．同樣地，本人得有機會向獲得獨立並且隨後加入了本組織的五個友邦表示我熱烈歡迎之意，也使我甚感愉快；那五個國家是千里達及托貝哥、牙買加、盧安達、布隆提及最近纔理有應該地加入了自由獨立國家之林的阿爾及利亞。主權是聯合國的基石之一，由這些國家的入會事實上得到了證明。

五〇．本人想到我們為了奠定這個國際組織的基礎而舉行的金山會議，又看到今日會員國數已不只增加一倍，深感快慰。我同樣覺得欣幸的是，許多非洲和亞洲國家已經取得了自由和獨立。本人切盼聯合國因獨立國家的降生增加它的會員國數而益趨完美，因為繼續為那些盼望自由與獨立的國家而努力乃是我們的義務。我們既應當為一個自由獨立的安哥拉一同努力，也應當協力剷除種族歧視，尤以在南非為然。在剛果，我們相信那個國家的國家統一應予維護及尊重。聯合國要想不愧於它的存在和它的憲章的原則，便應當為所有國家維護正義和國家主權，努力保護國際法原則和聯合國憲章中宣揚的所有其他原則，以免被違犯。

五一．我覺得在這個場合我必須對印度尼西亞和荷蘭就新幾內亞簽訂協定一事表示深刻感謝。我並要趁這個機會為代理秘書長宇譚之努力促成這個協定向他道賀。憑藉他的機敏與智慧，他得以把兩個聯合國會員國之間的爭議消除。宇譚是在承認自決權及國家主權的基礎上完成這項工作的。

五二．當我翻閱本屆會議程的時候，我看到其中許多項目也是以前各屆會曾經列入議程的項目，實深驚異。其中最重要、最緊急的一個問題便是裁軍。這個重大問題年復一年地拖下去，未能朝給予人類以和平與安定的希望的解決辦法前進一步，舉世人心因之極度不安。事實上擴大我們的恐懼、加深我們的憂慮的正是軍備競賽，以效能高、技巧複雜的武器從事大規模屠殺及破壞。可是最可歎的是，雖然核子國家深知核戰爭的危險，它們卻未能達成協議，以消滅當代及後世人類的恐懼。

五三．核試驗仍舊在大氣中和地下繼續進行，雖然歷年聯合國報告書無不強調此種試驗的危險。儘管如此，為要停止核試驗所作的努力全告失敗。我們覺得很可惜，十八國裁軍委員會今春在日內瓦開會，沒有得到全世界盼望它得到的成功。

五四．我們還沒有放棄所有有關國家終將達成協議的希望。可是，本組織責無旁貸，必須加強和平，一本公理與正義，挽救人類及文明，免從地球上毀滅沉淪。我們懇求所有有關強國消除它們之間的爭執，以便創造有利空氣，使聯合國得以實現世人夢想已久的理想，即建立一個沒有毀壞覆滅之虞的新國際社會。以上所說都是關涉世界和平的話。

<sup>2</sup> Prince Faisal 以阿拉伯語發言，演詞英譯文由該代表團供給。

五五. 論到中東的和平與安定，阿拉伯國家義不容辭，必須告訴聯合國，對我們來說，威脅那個地區和平的唯一問題無疑地是巴勒斯坦問題。

五六. 自聯合國通過巴勒斯坦分治及成立以色列的決議案〔一八一(二)〕，和平即繼續不斷遭受了危害。以色列的出現構成了歷史上前所未見的一個顯明的殘暴統治。

五七. 巴勒斯坦是阿拉伯人的家鄉，它的合法所有人是巴勒斯坦的阿拉伯人。阿拉伯人曾警告在阿拉伯世界的心腹地帶建立以色列是一個極大的危險，事實證明果非虛言，到現在已經十四年了。一百萬阿拉伯人被趕到四方去，他們的財產被奪、城邑村鎮被佔並被搶掠——同時，成千的猶太民族主義者移民繼續湧進阿拉伯人自古以來居住的這塊土地。

五八. 我不打算細論這一人間悲劇，因為我的代表團已經有機會詳細討論過這個問題的所有方面。可是，我要向本組織確說，巴勒斯坦是一個阿拉伯國家，我們永遠也不會放棄或罷休，我們將要繼續竭盡我們全副力量，務使巴勒斯坦的阿拉伯人在其故土生活，享受他們的自由、獨立和國家主權。發表了關於巴勒斯坦問題的這一點宣言之後，我覺得我的責任所在，不能不表示我們對於把火箭武器供給以色列一事的深切關慮——因為這同一以色列久為聯合國所知，乃一侵略者，聯合國憲章的違犯者，而且這同一以色列曾經屢被安全理事會譴責，斥為罪惡昭彰的侵略者。我們認為供給以色列以武器，勢將鼓勵它更要實行侵略。

五九. 我不能放過這個機會不促請大會對渥曼問題加以注意，我們相信那個問題也關涉正義及獨立問題。我們在我們渥曼同胞爭求自由與獨立的鬪爭上與他們一體同心。我們要求聯合國支持他們的自決權利，正如所有取得自由與獨立的各國人民都曾經得到它的支持一樣。

六〇. 在我離開這個講臺之前，我要表示希望聯合國按照憲章原則處理國際問題。

六一. 聯合國會員國的數目現在既已大增，我們盼望本組織也力量日增，以穩定的腳步朝它的標的走去，以便和平及正義可以昌盛，從而為全人類的進步與幸福鋪路。

六二. Mr. RAKOTOMALALA (馬達加斯加)：主席先生，讓我首先為你當選大會第十七屆會主席向你表示我國代表團的真誠慶賀。我們大會因為推選一

位道德高尚、學問優秀的人為它的嚮導和裁判而提高了聲譽地位。在你事業輝煌的一生所充任的許多高位中，我準備只提你任國際法院法官那一件事。你出任這個職位不但具有不可爭辯的法律知識，而且具有強烈的責任心、和相信公理及正義，而非強權，應為世界最高法律的深刻信念。

六三. 你以一個亞洲名人的地位將維持 Mongi Slim 那位非洲偉人的傳統，他在第十六屆會主持我們的審議，識見卓著，成績優異，他的當選也曾使我全體非洲人覺得自豪。

六四. 我也欣然歡迎牙買加、千里達及托貝哥、盧安達、布隆提及阿爾及利亞五個新會員國加入聯合國。再過幾天，我們無疑地並將同樣熱烈地歡迎烏干達入會，屆時我們的會員國總數將達到一百十個。我們向它們熱誠道賀，我們並希望它們能在和平協調的氣氛中賢明地為各國人民的福利而努力。

六五. 盧安達和布隆提在我們的情好中佔了一個特殊的地位，因為它們是經過聯合國決定說它們已經萬事具備可以獨立。它們在解放之後幾星期中也拿出了成熟的證據，並因急於表明它們對非洲及馬拉加西聯盟的興趣，在晚近在自由市舉行的會議<sup>3</sup>上，它們便加入了我們中間。

六六. 聯合王國、比利時和法蘭西給了它們忠於聯合國憲章理想的這個證據，我們也要向它們申賀。

副主席 *Mr. Seydoux* (法蘭西) 代行主席職務。

六七. 至於阿爾及利亞，我國抱了深厚的感情歡迎這個高傲英勇的國家加入國際社會。經過了七年的流血犧牲，戰事現在停止了。戴高樂將軍希望的“勇士的和平”也終於實現。

六八. 法蘭西再次提醒世人，自從一七八九年以來它便是自由的搖籃；在不到八年之間，它已經給了十八個非洲國家它們的自由，它自己的威望也達到了空前的高峯；同時，它還對其中若干國家供給無私的協助。誠如一位偉大的新聞記者近來寫的話，“它現在正從它的慷慨好施支取紅利”。

六九. 剛果政治情勢的改善使我們深感滿意。我們誠懇希望秘書長循聯邦主義方針擬訂的計劃得以終結現在的困難，這個國家能够儘早復歸統一。非洲及馬拉加西聯盟中我們的朋友和我們自己都認為加坦卡

<sup>3</sup> 非洲及馬拉加西聯盟會議，一九六二年九月十一日至十三日舉行。

是剛果的一個完整而不可分的一部分。我們訴諸剛果領袖及人民的智慧，請他們務使統一告成而絕不需要採用強制措施。就我國政府來說，它認為此事應由剛果人自己並在他們自己中間共同想法去解決。

七〇．再過四天，馬拉加西共和國便要慶祝它建國的三週年。在它歷史上這個緊要時期始終沒有發生過擾亂法律秩序的事情，而我們的民主機關也都運用靈活無間；這些機關是：國民大會——宣佈獨立後不久，根據普遍原則自由選出的；參議院；根據議會多數而組織的政府，及在最高階層，國家元首，即齊拉南納總統(Philibert Tsiranana)；如總統本人也喜歡述說的，他本是一個牧牛人的兒子，步步前進，以至成爲國民選擇並尊敬的領袖。在他的指導之下，我們和平安靜地實現了獨立。在我國，一切基本自由均有保障，我們的人民過着太平安靜的生活。反對黨自由行使它的權利，一切意見都可以公開發表，無畏無懼。

七一．我想提醒各位，馬達加斯加雖是許多不同種族組成的一幅混成畫，它的十八個部落仍然學會了一同在一片小小的土地上和睦相處，友好無間，到處呈現了平靜、勤奮與幸福的氣象。我把這段背景奉告各位，只是因爲它比任何長篇演講都更能夠傳達我國對本大會行將討論的那些嚴重的，有時劇戲性的問題的態度。

七二．馬拉加西共和國在加入聯合國的時候曾經肯定它對憲章原則的信心，以及要盡力使那些原則獲得尊重的決心。

七三．我們堅信秘書長的權威需要維護，他現在既然有了他自己親手選定的人員襄助他，應該可以隨意主動採取必要的措施，來實施我們大會的決議。我的代表團想對秘書長所作的努力申致敬意，並且嘉許他的才能與勇氣。我們希望他將一致被選聯任，並且深信他定將加緊努力，給新會員國一個多多參加本組織行政的機會，尤其設法使秘書處的職位得到更其公允的分配。

七四．我國尤其重視的一個憲章原則是人民經由自決取得獨立的權利。無論在甚麼情形下，我國代表團的行動均將服從這個原則，把它放在一切其他考慮之上。爲了這個緣故，我國代表團面臨到拒不支持那個決定西伊里安命運的協定〔參閱文件 A/5170, 附件〕的痛苦責任，因爲它認爲這個國家七十萬居民自由決定他們前途的權利沒有獲得充分的保障。那項權利應

在聯合國任務完成時立即行使纔對。我國人民有一大部分與印度尼西亞人民同出一個來源；我國因此對印度尼西亞除手足情分外不可能懷有他意。現在大會多數既已批准那個協定，我國代表團懇請印度尼西亞政府及人民，並懇請聯合國，將此事視爲它們的義務，到時候尊重西伊里安人民自由決定他們自己前途那個不可剝奪的神聖權利。

七五．我們要人民自決權交給所有因過去二十五年事態的演變，不顧正義被殘酷地分裂了的國家和人民，即德意志、柏林、韓國、西藏及越南。我們尤其要所有我們非洲尚在外人統治下的同胞都享有這項權利。我們爲安哥拉、莫桑比克、卡賓達園地、北羅德西亞、南羅德西亞、西南非及尼亞薩蘭要求此權，索取此權。我們將繼續推動我們有幸參加的十七國委員會<sup>4</sup>所作的工作。我們認爲將來只有那些承認現在在其統治下的人民有自決與獨立之權的國家纔有權在本大會中佔一席之地。我們也堅決反對在南非等地實行的種族歧視政策，那是對最神聖的人權不可容忍的侵犯。

七六．在這上面，我們將忠於我們尊重憲章精神的承諾，我們知道，當我們說唯有全體非洲國家，不分自由的或被解放的，都在本大會中各有一席之地，他們的獨立纔充分而且最後有了保證；我們是表達了全體非洲人心靈深處的信念。

七七．馬拉加西共和國堅信要想達到這個目的，所有非洲國家的團結一致實不可少。而這種團結只有在尊重每一國家的完整與獨立的基礎上方能實現。鄙棄模糊危險的幻想，馬拉加西共和國覺得如果操之過急，立即就要達到一種不尊重這些原則的聯合形式，而對於那種聯合，無論人民或領袖都沒有準備，那就未免不合現實，甚至危險。

七八．第一步是先就某些大原則和一般行動方針達成協議，借用喀麥隆外交部長的一句受了靈感的話，藉大的同心圓圈向前走。

七九．採取這個現實主義途徑，馬拉加西共和國和十一個非洲國家，受了以智慧追求和平的同一理想的驅使，組成了非洲及馬拉加西聯盟和非洲及馬拉加西經濟合作組織。進一步擴大這個堅固的團結基礎，馬拉加西共和國加入了所謂的蒙羅維亞集團；該集團最

<sup>4</sup> 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

近在拉哥斯舉行會議，<sup>5</sup> 決定協調二十一個非洲國家和馬達加斯加的努力，以便一同合作，致力於非洲大陸和平的維持和各國人民生活的改善。這些團體沒有一國不能參加。凡贊成同樣原則的均得參加；凡是想同它們坐下來，討論對非洲及世界其餘部分有利害關係的事情的，它們都準備竭誠歡迎。

八〇．可是，我國政府覺得鑒於面對我們的急迫的政治和更重要的經濟問題，沒用一羣國家，不管怎樣強大，可以生活在真空中。因此一自法蘭西，由於自由進行的談判的結果，准許了我們獨立和國家主權之後，馬拉加西共和國便努力維持，甚且加強，多年來我們兩國之間形成的那種彼此相親相信關係。現已開始了真正的合作，保障每一個國家的主權。此外，我國還在對自由和尊嚴都有裨益的情況下加入了羅馬條約，<sup>6</sup> 該條約使六個歐洲國家與聯合的非洲國家得以建立貿易關係，以謀所有當事國的福利。在這裏我應當強調，這些協定中沒有、絕對沒有會損害我們的獨立或尊嚴的地方，它們永遠不會妨礙我們的工業化，也絲毫不妨礙我們與世界上任何其他國家自由貿易，不管關係國家的政治傾向等等一類的任何考慮。

八一．在經濟及政治兩方面都推行一個基於和平共存的現實政策，馬達加斯加打算與所有各國都維持友好、互信的關係，決無例外。我們絕對堅持的唯一條件是這種關係永遠不得牽連對我們內政的任何干涉。

八二．發展中國家熱誠歡迎制定聯合國發展十年的歷史性決議〔決議案一七一〇(十六)〕因之通過的那個慷慨創議。秘書長宇譚和他的屬員所作的優良調查<sup>7</sup> 供給了我們一個堅牢、現實的基礎，我們希望擬議的各階段均能迅速完成，以便減消世界各地人民生活標準上的彼此懸殊，其危機四伏，一觸即發的情形已經許多發言代表強調。

八三．我國在國家元首和精力充沛的政府策勵之下，已經毅然走上了追求經濟獨立的艱辛道路，推行他在一九五九年十一月間向第二委員會述說過的那個計

<sup>5</sup> 非洲及馬拉加西國家元首會議，一九六二年一月二十五日至三十日舉行。

<sup>6</sup> 設立歐洲經濟聯盟條約，一九五七年三月二十五日在羅馬簽訂。

<sup>7</sup> 聯合國發展十年——行動提案，聯合國出版物，出售品編號：62.II.B.2。

劃，<sup>8</sup> 齊拉南納總統正在把我們基本上是農業的經濟領向工業化去。

八四．三年前開始實行了一個講求進步與發展的急進政策。雖然多方面的成就和大規模的方案亦被忽視，此項行動的一大部分是給與每一農人以直接協助並提高其生活水平。合作活動大大加強了。雖然留有私人進取、比賽及自由競爭的餘地，它的宗旨是建立大的生產者、農人及工匠團體、管制中人的利潤，一句話，確保生產者為他的勞動與努力得到最大可能的報酬。

八五．社會方面曾有重要的成就。技術訓練進展迅速，以便我國可有必要的幹部。塔那那利佛大學——通稱“戴高樂基金”——不久即將成為印度洋全區散播文化及學問的一個中心。初等及中等教育進步神速；一九六二年將開設七,九五五班，讓五〇〇,〇〇〇馬拉加西兒童得到教育。提倡合作的全國運動，由政府首先發動，已經造成了在全國各地，甚至在最荒僻的角落，也要徹底掃除文盲的一致行動。

八六．在公共衛生方面，比較嚴重的熱帶風土病漸近絕跡；在有些地區，瘧疾及癩瘋亦已完全剷除。馬達加斯加十分感激世界衛生組織所供給的寶貴協助。但是我國人口曲線是世界上最高中的一個，每年引起愈益尖銳的社會問題。

八七．馬拉加西共和國雖然現正集中精力於內部改造的重大問題，對於面對本組織的國際問題卻不能漠不關心，因為其中有些是我們的存亡所繫。在這些問題中首先便是裁減軍備和取締原子武器。

八八．我國堅決贊成同時及有管制的裁軍，希望列強能够立即同意停止核武器及熱核武器的試驗，作為朝完全廢除這種可怕武器走的第一個決定性步驟。我們懇請它們聽從世界輿論的痛苦呼籲。不單是在非洲而且世界各地都要停止這種試驗。

八九．許多發言代表已經指出，裁減及隨後取消軍備的結果，所節省下來的巨額金錢可用以改變我們地球的面目，驅逐飢餓、貧困及發展不足問題。

九〇．自第十六屆會以來，我們大家對於外空方面的成就無不欽佩不已，那些成就大大地擴大了人類活動於其中的世界。我們熱烈慶賀蘇聯及美國航天員

<sup>8</sup> 參閱大會正式紀錄，第十四屆會，第二委員會，第六二〇次會議。

和科學家的功績，希望聯合國促成協議，使這些可佩的成就不致變成戰爭及破壞的工具。

九一．現在我想就我們組織的內部運用有關的問題說幾句話。幾乎所有的發言代表都曾指出，本組織因會員國的增加，須有機構上的改革，和方法的改良。主要機關如安全理事會和經濟暨社會理事會等務應擴大，以便新會員國可有發表意見的機會。

九二．至於大會的工作方法，上屆大會主席 Mongi Slim 提出了一個建設性計劃〔參閱 A/5123〕，我國代表團歡迎他那值得稱讚的主動。再沒有人比這位著名專家更有資格提議必要的改進與改革辦法；我國代表團希望我們在屆會結束之前，就可以制定一套規定來便利我們的工作，使其更有成績。大會很可以決定 Mongi Slim 計劃應由總務委員會或由一個小型專設分組委員會來研究。這是政爭不應攙入的一個部門，因此讓我們把它留給專家們。

九三．一九六二年是世人焦慮不安的一年。現在空氣雖說仍不自然，可是我們看到下列情形，至少覺得輕鬆一點，即在地球上無論甚麼地方都沒有發生新的武裝衝突，相反地，一九六二年初在剛果、在寮國、尤其是在阿爾及利亞尚在進行的戰事，現在已經終止了。讓我們感謝上帝，希望至少直到第十八屆會砲聲寂然，一切爭端均能在代表世界良心的聯合國的幫助之下和平解決。

九四．讓我們設法驅散仍把世界分裂成爲兩個集團的嫌疑與猜忌，以便雙方可以一秉忠信，並藉真誠希望滅除深切關心世界命運的成千累萬男女老幼的憂慮而進行的自由談判，在會議桌上解決它們的爭執。這是在第十七屆會開始的時候，我們、我國領袖及政府所抱的希望。

九五．主席：以色列代表想要行使他的答辯權，現在請他發言。

九六．Mr. COMAY (以色列)：我想就沙烏地阿拉伯代表今天上午的陳述作一簡短評論。

九七．一九四七年聯合國以壓倒多數否決了巴勒斯坦變成一個阿拉伯國家的主張。一九四八年某些阿拉伯國家侵入以色列，想把它毀滅。那次企圖以兵刃解決問題終歸失敗。

九八．十四年後，也就是以色列成爲聯合國正式及平等會員國十三年之後，看來阿拉伯發言人從一九四八年以來竟沒有學到任何教訓。更其值得注目的是，那些發言人一方面抱怨以色列的存在，對它實行敵對政策，同時卻又抱怨以色列具有自衛的能力。

九九．我國外交部長 Mrs. Golda Meir 說得很明白，以色列與任何鄰國之間倘有爭執的話，那些爭執都可以而且應當用和平談判來解決，不能靠戰爭。那就是我們所要的，也是本組織可以容許的唯一道路。

午後十二時十五分散會

## 第一一五一次會議

一九六二年十月十二日星期五午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA  
KHAN (巴基斯坦)

### 工作的安排

一．主席：昨天在總務委員會〔第一一五一次會議〕我說我正在考慮下星期的事務次序，將於今日上午對此有所說明。

二．各位代表面前都有今天的工作日程，我們希望能夠按時完畢排定的工作。事實上，在午後會議上

可能有時間多讓一兩位代表發言。倘有代表團已經報名準備在星期一發言而現在願意改在今日下午會議上發言，就請它們報名，十分歡迎。

三．下星期一上午不舉行全體會議，因爲安全理事會將要開會審議烏干達的入會申請，而且第一委員會多半也要開會；星期一下午將舉行全體會議，希望屆時可以完畢一般辯論。

四．星期二沒有全體會議，因爲認捐會議在上下午都要舉行會議。那天下午也可能有一個諮詢委員會的重要會議。